|  |  |
| --- | --- |
|  | **B. 娜塔莉娅**大家好，我叫娜塔莉娅！基于多年的工作经验（自2007年起），很高兴能为您提供技术和设备、医药、石油/天然气，机械制造及旅游等领域专业的中俄及俄中翻译服务。实践证明，使用中文与中国合作伙伴谈判可简化相互了解的过程，解决冲突，建立更密切的人际关系，以增进双方关系，达到短时间内获取必要信息的目的。科学论文集内的刊物可证实我的语言素养和教育水平。英语知识可更好地传达多语言文件的内容。期待与您富有成效的合作！ |
| 翻译员 |
| **语言*** 俄语
* 汉语
* 英语
 |
| **转移类型*** 交替翻译
* 笔译
 |
| **题目**器械和设备,诉讼/公证, 石油/天然气, 冶金, 机械制造, 化学, 商业/金融,投资, 食品, 宗教, 物流/报关, 造船, 旅游, 医学 |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2018 年 - 至今
*中文翻译*

在下诺夫哥罗德语完成以下主题的中文口译和笔译工作：

* • 器械和设备；
* • 医学；
* • 石油/天然气；
* • 机械制造;
* • 旅游；
* • 司法。

**ALBA翻译有限责任公司**2008 年 - 至今
*兼职中文翻译*

* • 技术和经济类文本的笔译；
* • 电话商务谈判；
* • 翻译公证文件。

**VOKENERGOMASH工程与制造中心有限责任公司**2008 年 - 20015 年
*中文翻译/外贸部经理*

* • 中文和英文的口译和笔译；
* • 筹备并参加国际谈判；
* • 在中国寻找泵组设备和零配件供应商；
* • 出访生产企业，评估生产质量；
* • 向国外企业下达产品排产单，管控订单执行过程；
* • 签订和履行国际买卖合同；
* • 监管货物从供应商仓库到企业全过程；
* • 准备通关文件；
* • 编写财务报表，制定国际合同付款时间表；
* • 与工程设计部门保持联系，处理投诉；
* • 与国外合作伙伴的商务函件。

**Anod-Sibir服务中心有限责任公司**2007 年 - 2008 年
*翻译-秘书*

* • 技术文件的口译和笔译；
* • 与国外伙伴的技术及商务谈判（私人，电话）；
* • 与国外公司的商务信函；
* • 在中国寻找合作伙伴；
* • 下达供货订单，跟踪中国货物，以及订购设备时的技术商谈；
* • 组织管理中国供应的设备，准备通关文件；
* • 管理往来函件（俄文，中文，英文）。

**萨克森翻译有限公司**2004 年 - 2008 年
*兼职中文翻译*

* • 技术和经济类文本的口译和笔译；
* • 陪同外国代表团；
* • 城市游览；
* • 参加商务谈判和展览。

**金石滩中医院**2006 年 - 2007 年
*中文翻译*

* • 技术和医学类文本的笔译和口译；
* • 商务信函，与外国合作伙伴的电话谈判；
* • 接待、安排和陪同外国代表团；
* • 参与中国专家接诊时的诊断过程。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 新西伯利亚国立大学 (2001 年 – 2006 年)

院系: 人文系

专业: 东方学

学院: 秦皇岛外国语职业学院，秦皇岛 (2004 年 – 2005 年)

院系: 外语系

专业: 中文

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。https://www.ezhongfanyi.com/translators/b-natalya | **亮语翻译公司****ezhongfanyi.comliangyufanyi@163.com+7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成
* 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校
* 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员
* 支持处理多种中文地方方言
 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭
* 自2014年起专注于中文翻译工作
* 获得大量客户好评
* 与大型政府机构建立合作
 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理
* 截取部分译文，免费试译
* 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市
* 为长期合作客户提供专属优惠
 | * 中文翻译日均完成250页以上
* 15分钟内快速匹配译员
* 市中心可办理文件公证
* 办公室在沈阳市和莫斯科市
 |